

edificio administrativo

SUTER & SUTER, F. MAURER y A. TH. BECK, arquitectos

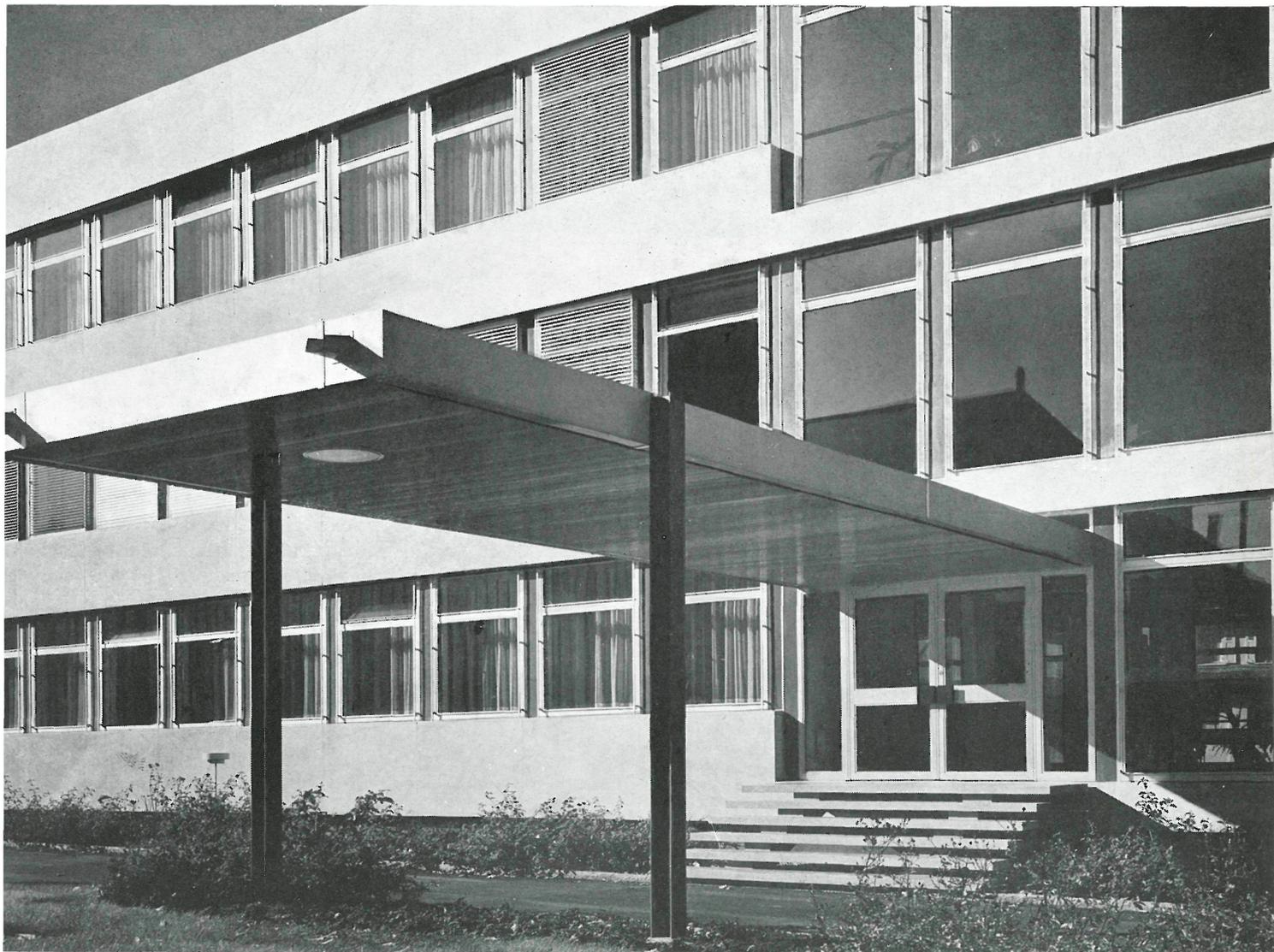
125-33

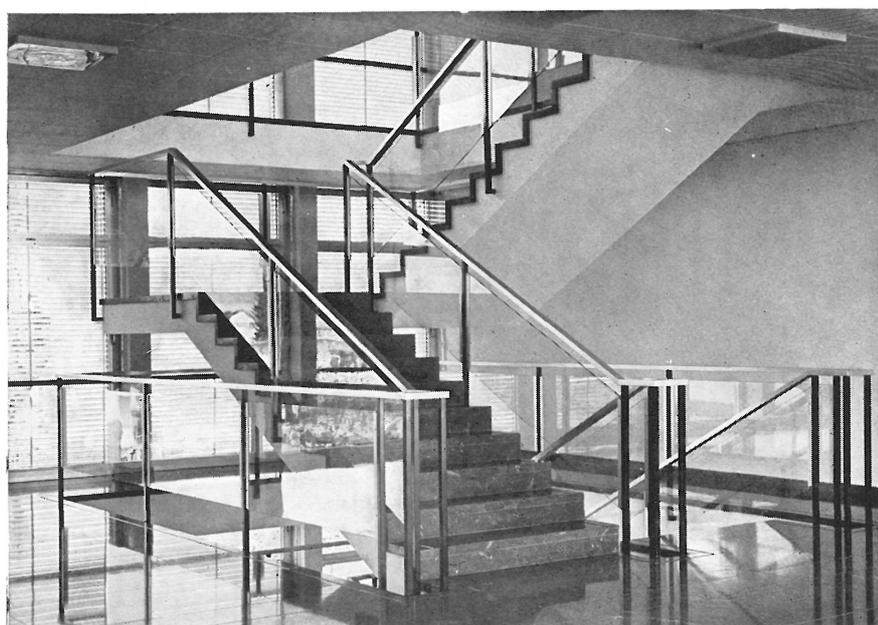
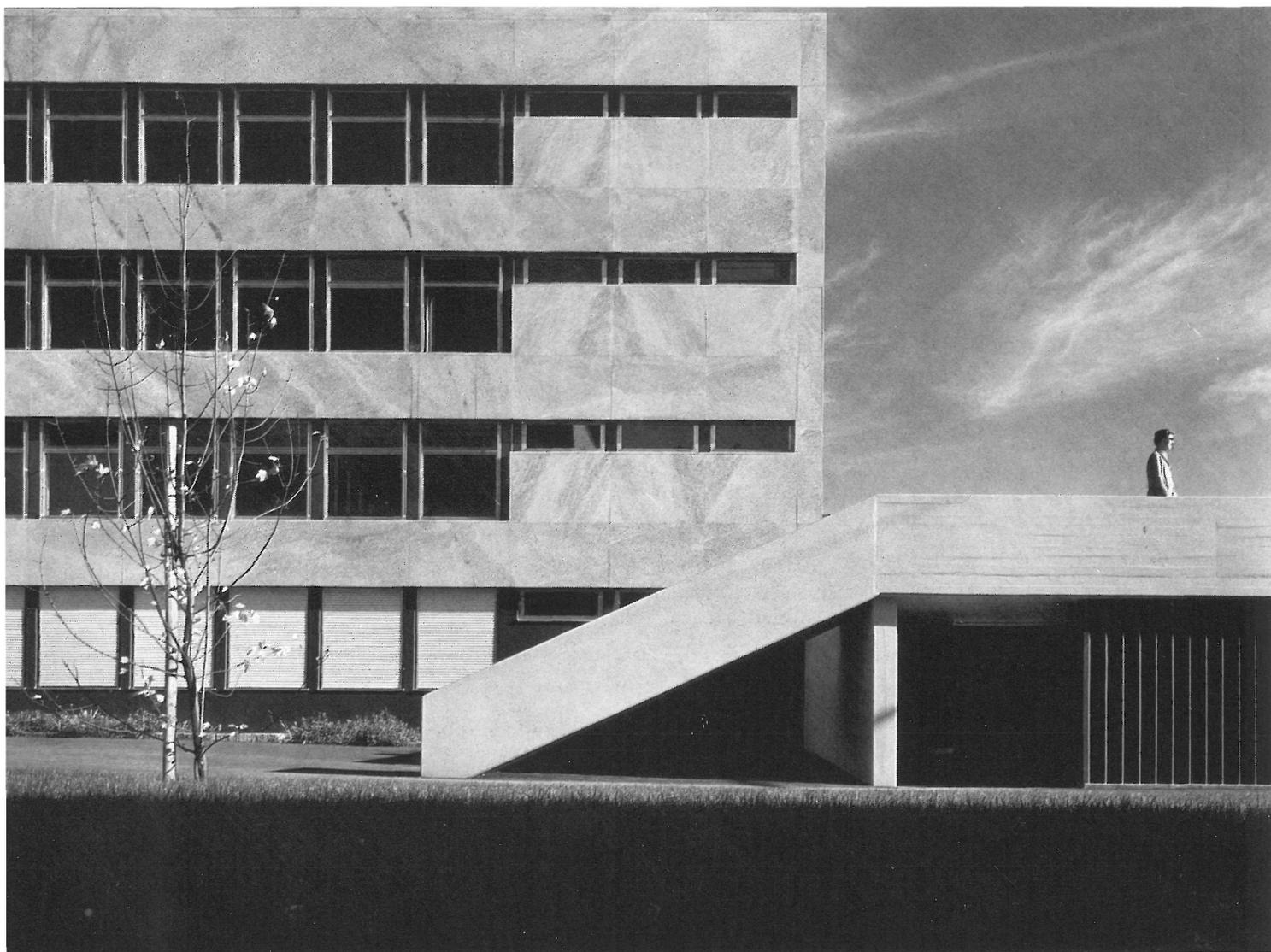
sinopsis

Este edificio administrativo, capaz de alojar 110 despachos—módulos de $1,80 \times 6,00$ m—, consta de cuatro plantas y sótano, y se levanta sobre un terreno en pendiente que le proporciona grandes posibilidades.

Se ha adoptado, en planta, un sistema de construcción modular de 1,80 m entre ejes, el cual, por desconocer las necesidades futuras, garantiza una gran flexibilidad para adaptarlo a las mismas. El mismo criterio se ha seguido respecto a las instalaciones: cada módulo es independiente y está dotado de los correspondientes servicios. Los tabiques de separación entre los diferentes despachos son móviles.

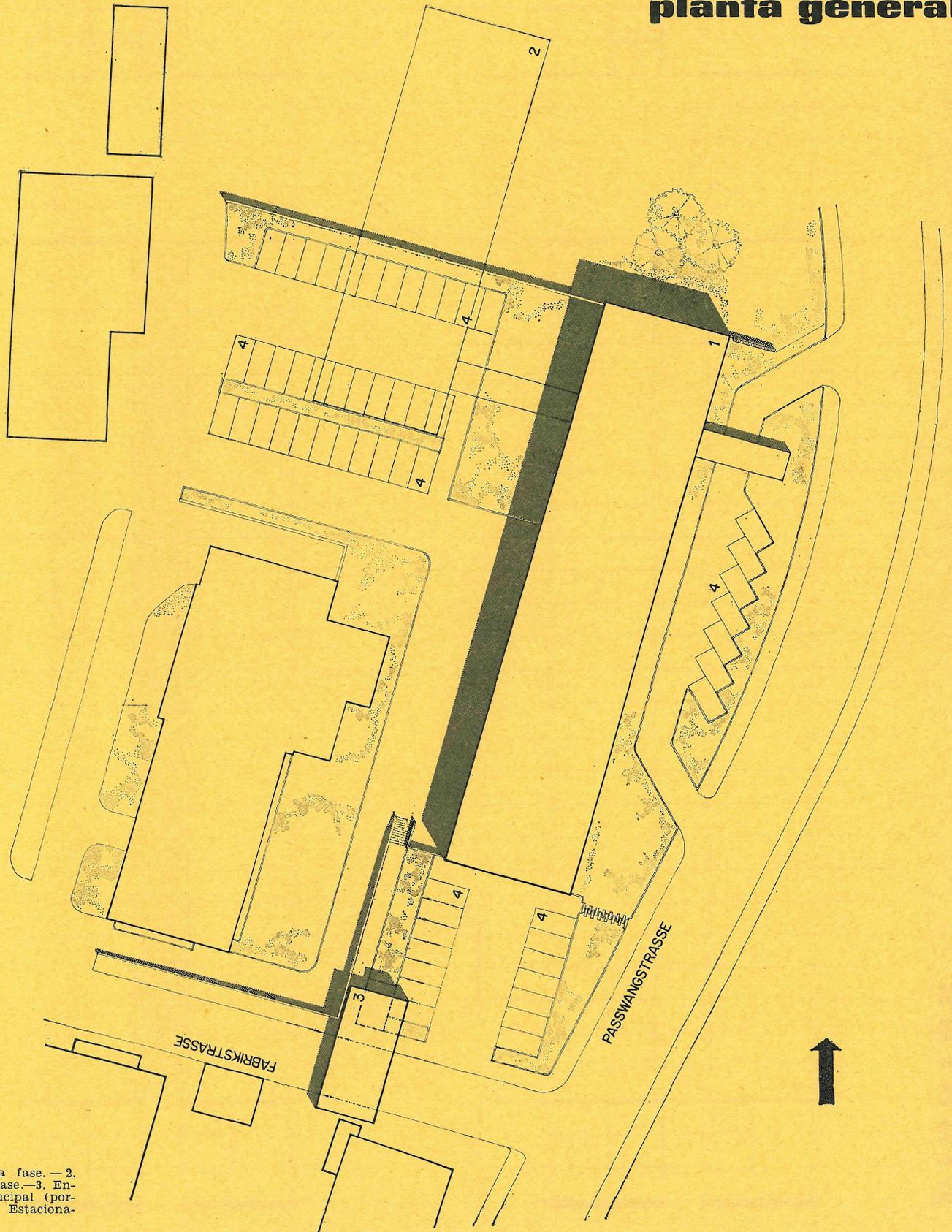
El aspecto exterior obedece a una forma clara, cúbica, en la que los arquitectos han tratado de expresar, a través de las fachadas, la diversidad de funciones que tienen lugar en el interior. Y lo han conseguido acertadamente, sin hacer olvidar al espectador que el interior y el exterior forman un conjunto único.





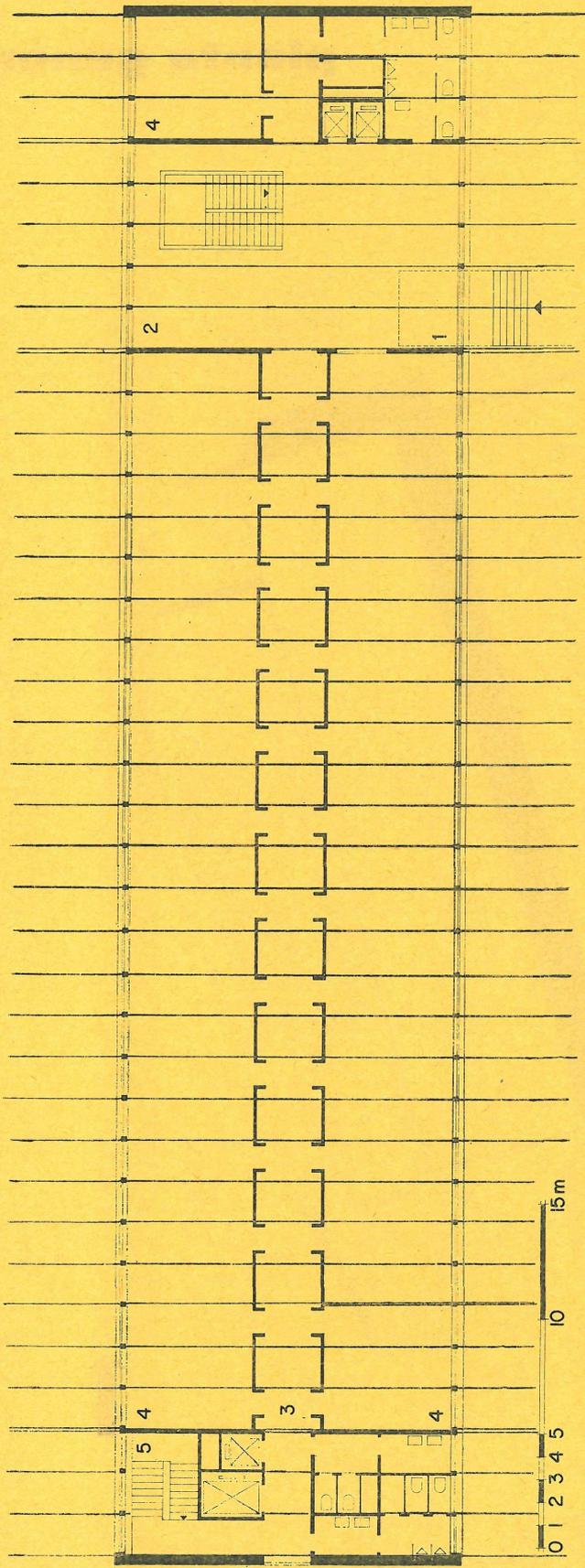
Está emplazado en un barrio tranquilo, cercano al centro de la ciudad y rodeado de arbolado. Por su posición paralela a la carretera disfruta de una buena orientación. El terreno, en pendiente, se adapta muy bien a la zona de talleres, proporciona un cómodo acceso desde la carretera cantonal de Breitenbach y facilita el alojamiento de los guardarropas en la parte posterior, sección de envíos, así como de un amplio garaje para velocípedos y motos.

planta general

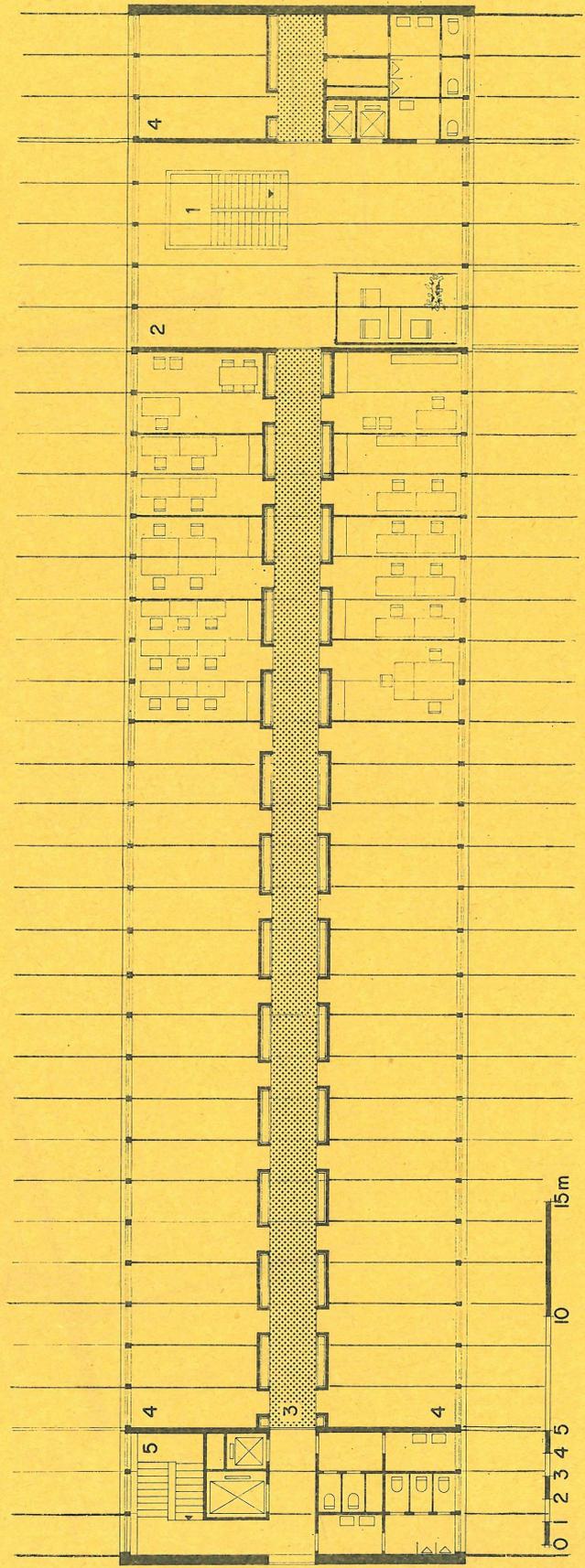


1. Primera fase.—2. Segunda fase.—3. Entrada principal (portero).—4. Estacionamiento.

plantas



principal



tipo

1. Escalera principal.—2. Hall.—3. Pasillo con armarios empotrados.—4. Despachos.—5. Escalera para empleados.

La entrada principal—Dirección y visitantes—está situada hacia la carretera y la entrada secundaria—empleados—del lado de la fábrica. Detrás de la edificación se encuentra un aparcamiento para 15 coches.

El problema que se presentó a los arquitectos, al proceder a estudiar el proyecto, fue el de prever no solamente el espacio necesario para las necesidades actuales, sino también para las futuras, cuya importancia no se podía prever por el momento.

Y planearon la edificación ulterior de otro edificio, estrechamente unido al ya realizado, que cubriera el resto del terreno disponible.

Por otra parte, un minucioso estudio de los edificios, en lo que concierne a las dimensiones de los diferentes departamentos y espacio necesario por unidad de trabajo, llevó a adoptar un sistema de construcción modular, de 1,80 m entre ejes, lo que garantiza una gran flexibilidad en los diferentes apartamentos y la adaptación fácil a futuras necesidades, favorecida por la instalación de tabiques móviles, como separación entre los diferentes despachos.

La construcción tiene una superficie total de trabajo de 110 unidades de despacho de 1,80 × 6,00 m. Y consta de cuatro plantas y sótano.

En la planta baja se distribuyen: la recepción y central telefónica, servicios auxiliares, colección de muestras, espacio para bicicletas, garaje para nueve coches y vivienda del conserje.

La primera planta está ocupada por: despacho de la Dirección, secretaría, sala de conferencias, despachos y sala de dibujantes.

Las plantas segunda y tercera están dedicadas a: despachos, salas de proyectistas y pequeñas salas de conferencias.

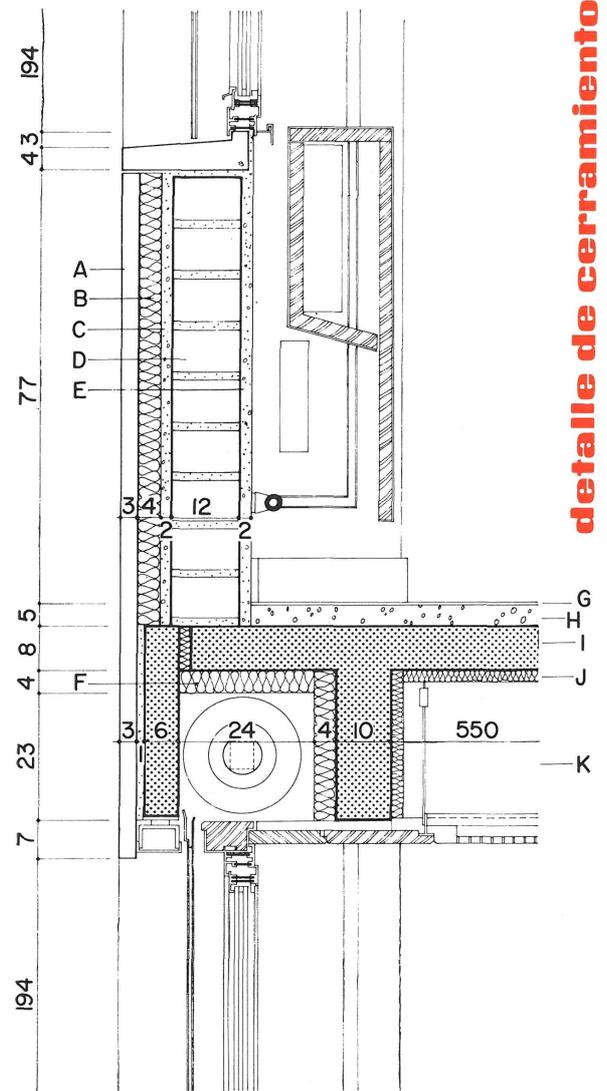
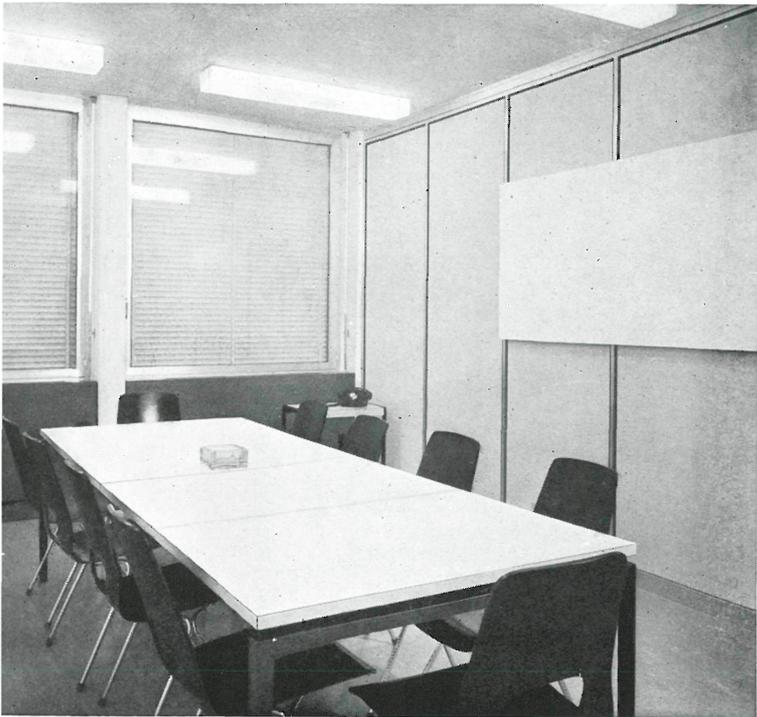
En el sótano están ubicados: la cocina, los archivos y la instalación de calefacción.

Se empleó un sistema constructivo a base de vigas prefabricadas de hormigón armado, de 16×24 cm de sección y forjados constituidos por losas nervadas. Estas últimas se apoyan—en la zona central—sobre muros de ladrillo en forma de U, para alojar los archivos. Los elementos de fachada están realizados con placa de hormigón prefabricado, y en hormigón abujardado el zócalo de la planta baja.

Respecto a las instalaciones: la de climatización es automática; en la de calefacción por medio de paneles radiantes, cada despacho se puede regular individualmente. Existen, asimismo, dos ascensores sincronizados e instalación de llamadas a personal mediante señales luminosas y acústicas.

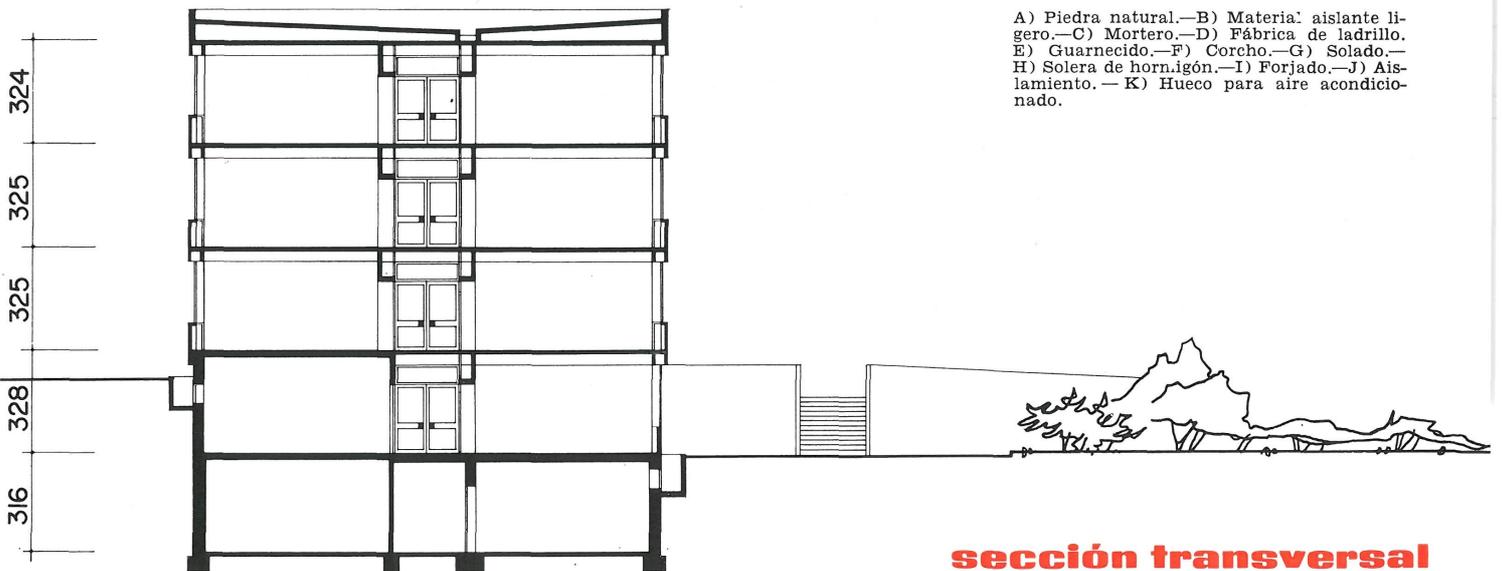
El mismo concepto de flexibilidad seguido en la construcción y disposición de la edificación ha sido conservado respecto de las instalaciones. Cada módulo es independiente, y está dotado de los correspondientes servicios, tomas de corriente de bajo voltaje, normal, etc. Por medio de tabiques de separación móviles, es factible el efectuar una eventual reagrupación, sin tener que completar o transformar las instalaciones existentes, trabajo que, además, puede ser realizado durante el fin de semana.

La diversidad de funciones interiores del edificio se traducen clara y sinceramente al exterior, por medio de las fachadas, que expresan—por su fisonomía y disposición—el trabajo desarrollado dentro. Esta uniformidad de criterio y esta verdad de expresión son fundamentales en un edificio correctamente diseñado.



detalle de cerramiento

A) Piedra natural.—B) Materia. aislante ligero.—C) Mortero.—D) Fábrica de ladrillo. E) Guarnecido.—F) Corcho.—G) Solado.—H) Solera de hormigón.—I) Forjado.—J) Aislamiento.—K) Hueco para aire acondicionado.



sección transversal



Y ello, en forma clara, cúbica, escogida, que unida al cuidadoso detalle con que ha sido realizada toda la edificación, y perfección de sus instalaciones y amueblamiento, la hacen muy adecuada a su fin.

Fotos: PETER HEMAN y EIDENBENZ

Edifice administratif de la Schweizerische Isola-Werke à Breitenbach-Suisse

Suter & Suter, F. Maurer et A. Th. Beck, architectes.

Cet édifice administratif, qui peut abriter 110 bureaux—modules de $1,80 \times 6,00$ m—, est composé de 4 étages et d'un sous-sol. Il s'élève sur un terrain en pente qui lui offre de grandes possibilités.

On a adopté, en plan, un système de construction modulaire, de 1,80 m entre les axes, qui, les nécessités futures étant inconnues, garantit une grande flexibilité d'adaptation. Le même critère a été suivi en ce qui concerne les installations: chaque module est indépendant et est doté des services correspondants. Les cloisons de séparation entre les différents bureaux sont mobiles.

L'aspect extérieur présente une forme claire, cubique, à l'aide de laquelle les architectes ont essayé d'exprimer, à travers les façades, les différentes fonctions de l'intérieur. Ils ont complètement réussi, sans laisser oublier au spectateur que l'intérieur et l'extérieur ne forment qu'un seul ensemble.

Administrative Building of the Schweizerische Isola Werke, Breitenbach, Switzerland

Suter & Sutter, F. Maurer and A. T. Beck, Architects.

This is an administrative building, which can accommodate 110 offices, of 1.80×6.00 ms, and has four storeys and a basement. It has been built on a sloping site, which enhances its functional possibilities.

A modular system of design has been adopted, based on the distance of 1.80 ms, which provides great flexibility to adopt the building to uncertain future requirements. The same criterion has been followed as regards the installations: each module is independent and has its own services. The partitions between the various offices are movable, and can be positioned as required.

The external aspect is simple and follows a cube pattern. The architects have attempted to express, through the appearance from without, the diversity of functions that are undertaken within. This they have been successful in achieving, without letting the observer forget that the exterior and the interior constitute an integrated whole.

Verwaltungsgebäude der schweizerischen Isola-Werke in Breitenbach-Schweiz

Suter & Sutter, F. Maurer und A. T. Beck, Architekten.

Dieses Verwaltungsgebäude, mit dem Platz für 110 Bureauräume mit dem Ausmass von $1,80 \times 6,00$ m, besteht aus 4 Stockwerken und Keller. Es erhebt sich auf einem abschüssigen Gelände, was ihm grosse Möglichkeiten verleiht.

Man hat im Grundriss ein System der Modul — Konstruktion angenommen, 1,80 m zwischen den Achsen, welches — da man die künftigen Notwendigkeiten nicht kennt — eine grosse Dehnbarkeit garantiert, um sie denselben anzupassen. Der gleiche Gesichtspunkt war bei den Anlagen massgebend: jeder Modul ist unabhängig und mit den jeweiligen Betrieben versehen. Die Trennungswände zwischen den einzelnen Bureaus sind beweglich.

Das äussere Aussehen gehorcht einer klaren kubischen Form, wobei die Architekten bestrebt waren, durch die Fassaden die Verschiedenheit der Tätigkeiten auszudrücken, die im Innern stattfinden. Und sie haben das treffend erreicht, ohne den Besichtigter vergessen zu lassen, dass das Innere und das Aeusserer eine einzige Gesamtheit bilden.